

а) некаузативный тип – His anger turned gradually to indignation. (Cronin)

б) каузативный тип (с имплицитным субъектом изменения) – What did they matter, not that he was turned from a bandit captain to a clerk? (Lewis)

В конкретных ситуациях инвариантный набор участников ситуации может реализоваться либо полностью, либо неполностью, но каких-либо новых участников появиться не может.

Дальнейшее исследование ситуации изменения на синтактико-парадигматическом уровне позволит определить единицы реализации семы “изменение”, рассмотреть синтаксические конструкции изменения и проанализировать их роль на пропозиционном уровне.

Библиография

1. Бирюлин Л.А. О семантике алетических модальных конструкций // Типология конструкций с предикатными актантами. – Л., 1985.
2. Долингина И.Б. Маркировка субъектно-объектных отношений у валентностных категорий английских глаголов // Категории субъекта и объекта в языках различных типов. – Л., 1982.
3. Материалистическая диалектика. – М., 1981.
4. Материалистическая диалектика как общая теория развития. – М., 1982.
5. Недялков В.П., Сильницкий Г.Г. Типология морфологических каузативов. – Л., 1969.
6. Руткевич М.Н. Диалектический материализм. – Л., 1973.
7. Солопов Е.Ф. Движение и развитие. – Л., 1974.
8. Столяров В.И. Процесс изменения и его познание. – М., 1966.

ПОНЯТИЕ ПЕРСПЕКТИВЫ В СЕМАНТИЧЕСКОМ ОПИСАНИИ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ

А.Ю.Бурцева, С.А.Моисева
Белгородский госуниверситет

Использование понятия **перспективы** вызвано необходимостью отразить такое языковое явление, когда одна и та же экстралингвистическая ситуация может быть описана с различных точек зрения (Ионесян, 1990: 128).

Обратимся к глаголам, описывающим перемещение из одной пространственной точки в другую. В ситуации движения субъекта X из точки У в точку Z можно выделить два аспекта: это, во-первых, сам процесс движения X-а (=P), и во-вторых, некоторое событие Q, к которому приводит этот процесс. Так, в ситуации перемещения X-а из точки У в точку Z выделяются две сущности – процесс P и результирующее событие Q. И любой из этих аспектов включается в перспективу, что приводит к делению этих глаголов на два класса:

- первый класс – это глаголы, выдвигающие в перспективу процесс P; типичным представителем которого является глагол *monter* 'подниматься';
- второй класс – глаголы, выдвигающие в перспективу точечное событие; типичный представитель этого класса является глагол *venir* 'приходить'.

Смысловый инвариант глаголов первого класса имеет вид: «Р – причина Q»; смысловый инвариант глаголов второго класса имеет вид: «Q; Q – результат Р». Глаголы указанных классов противопоставлены друг другу в определенных отношениях, в частности, они обладают разными возможностями сочетаемости (Апресян, 1974).

Так, например, глаголы первого класса способны присоединять наречные обороты типа *en X minutes; en X heures 'за X минут'; 'за X часов'* (инклюзивные дуративы), задающие величину времени от начала описываемого движения до его завершения. Например: *En deux minutes Pierre a monté l'escalier et Pierre est venu à la maison en vingt minutes.*

Глаголы, ставящие акцент на процессе движения, свободно присоединяют такие обстоятельственные обороты, как *à grands pas; à toute vitesse; à peine* и др. Например: *Je montai la pente en courant aussi légèrement que je pus.*

Глаголы второго класса менее свободно сочетаются с наречными единицами рассматриваемого типа, и это объясняется тем, что, у них в фокусе находится не процесс, а результат перемещения.

Квалификация процесса движения глаголов второго класса допустима при перцептивном восприятии описываемого движения, иными словами, в тех случаях, когда движение началось и окончилось на глазах наблюдателя. Эти глаголы ориентированы на результат и употребляются с наречными выражениями, квалифицирующими характер протекания процесса. Сравним два высказывания: *Il a lentement apporté le livre et il est revenu à sa place* и *Il a lentement apporté le livre de la bibliothèque.* Во втором – описывается движение, которое не может выступать как непосредственно наблюдаемое.

При анализе исследуемых групп глаголов во французском и русском языках выявляется, что их распределение по выделенным двум классам неодинаково: для французского языка более характерны глаголы первого класса.

Так, французские глаголы *amener, apporter, accourir, revenir* относятся к глаголам первого класса, тогда как их русские эквиваленты 'привести', 'принести', 'прибежать', 'вернуться' – ко второму.

Необходимо отметить, что в семантических классификациях, исследуемые глаголы традиционно относят к разным классам. Считается, что первые обозначают процесс, имеющий в конце некоторое событие, т.е. процесс движения, завершающийся событием достижения некоторой пространственной точки (*accomplissement*), а вторые описывают лишь это конечное событие и относятся к так называемым точечным глаголам (*résultat*) (Гак, 1998: 446).

Но глаголы второго класса (*venir, rentrer*, например) включают не только отсылку к точечному событию «начать находиться в некоторой точке пространства», но и обозначение процесса движения, предшествующего этому событию. Во-первых, подобные глаголы и зависимые от них элементы могут содержать сведения о конкретном способе передвижения (*aller, courir*), что невозможно для глаголов, обозначающих действительно лишь точечное со-

бытие, например: **apparaître à pied*. Во-вторых, следует учесть тот факт, что при определенных условиях глаголы этого класса могут сочетаться с наречными выражениями, характеризующими именно процесс движения: *tomber lentement*. И, наконец, глаголы движения второй группы свободно присоединяют локальные распространители, обозначающие направление движения, и реже – место, где происходит движение, ср.:

*On nous a demandé de passer dans une autre salle d'études;
Ici, on peut traverser la rue seulement par le passage clouté.*

Таким образом, использование понятия перспективы при описании глаголов движения позволяет решить две задачи. С одной стороны, оно выявляет природу различия, которое на интуитивном уровне чувствуется носителями языка, существующего между глаголами первого и второго классов. С другой стороны, понятие перспективы объясняет определенное сходство между глаголами первого класса и точечными глаголами, ибо глаголы второго класса, описывая некоторую сложную ситуацию целиком, выносят в перспективу точечное событие, являющееся частью этой ситуации.

Понятие перспективы оказывается удобным в тех случаях, когда глаголы описывают некоторые виды процессов, предшествующих или следующих за точечным событием. К ним относятся, например, такие глаголы как *entrer* и *sortir*.

Так, глагол *entrer* указывает на одновременное прекращение локализации субъекта X в пространстве Y и начало локализации X-а в пространстве Z (более замкнутом, чем пространство Y), он обозначает также и движение, следующее за названным точечным изменением, например:

Marie est entré dans la pièce à grands pas.

В данном контексте глагол задает неопредельную ситуацию, после осуществления которой, движение не может продолжаться. Существенно, что данный глагол может включать указание не на последующий, а на предшествующий этому изменению процесс, что определяется, по-видимому, пространственным положением говорящего/наблюдателя (Гарей, 1962).

Отмеченным выше свойством описывать не только точечное событие, но и процесс движения, предшествующий этому событию, обладают и многие контактные глаголы, такие как *toucher*, *s'accouder*, *suspendre*, *poser* и др.

Так, глагол *suspendre*, являясь точечным глаголом, но имеет одновременно значение процессуальности, о чем свидетельствует наречие *lentement* употребленное в следующем примере:

A peine la femme est entré dans le cabinet, elle a suspendu lentement la clé sur le tableau.

Глаголы движения стилистически неоднородны и различаются частотностью употребления. Правила употребления глаголов движения нередко корректируются устоявшейся традицией употребления (узусом) (Апресян, 1995). Основные случаи употребления глаголов пространственного значения приводятся в таблице, в которой указан соответствующий локальный распространитель (ЛР) или предлог на русском языке.

Таблица
Основные случаи употребления глаголов движения
с пространственным значением

Значение глагола.	Соответствующий предлог или ЛР в рус. языке	Французский глагол	Употребление глагола
Движение внутрь чего-либо	в, к	Entrer, grimper	<i>Les étudiants sont entrés Dans la salle d'études. Le chat a grimpé l'arbre.</i>
Движение наверх	на		
Движение изнутри	из, с, от		<i>Le malade est sorti du Médecin.</i>
Движение из-под, из-за чего-либо	из-под, из-за без ЛР со значением 'откуда'		<i>Le chien est sorti de sa caniche. Il n'est pas là, il est sorti.</i>
Временное отсутствие		Sortir, partir	<i>L'étudiant est allé au tableau.</i>
Движение на открытое место, к пределенному ориентиру	к, на, навстречу, без ЛР со значением 'откуда'		<i>L'artiste est sorti sur la scène.</i>
Отправление, начало движения	без ЛР со значением 'откуда'		<i>Nous sommes sortis de la maison à midi et avons gagné la province vers le soir.</i>
	к, на, в, без ЛР со значением 'откуда'		<i>Le médecin est parti pour le lieu de l'accident.</i>
Движение вверх, на поверхность предмета	В, на, по	Monter, courir	<i>En courant, il a monté l'escalier et frappé à la porte.</i>
Прибытие или доставка чего-либо в определенное место	К, с, на, возможно без ЛР	Venir, apporter	<i>Le père est à la maison. Il est déjà venu. Apporte-moi le dictionnaire. Il est sur la table.</i>
Удаление предмета из определенного места	из, от, в, к, на возможно без	Venir, quitter	<i>Mon père a quitté la maison le matin.</i>

Удаление на некоторое расстояние (в определенном контексте)	ЛР		<i>Quite la fenêtre. Tu va Prendre froid.</i>
Приближение с видимого расстояния	К, возможен без ЛР	Venir	<i>Viens chez moi. Le train s'approche.</i>
Доставка куда-либо	В, на	Apporter	<i>Il faut apporter la montre À l'atelier.</i>
Движение с поверхности чего-либо, вниз или в сторону	С	Voler, s'envoler	<i>L'oiseau s'est envolé de l'arbre.</i>
Движение в один центр из разных пунктов	на, в	Arriver	<i>Beaucoup d'étudiants de plusieurs villes sont arrivés pour prendre part à ce concert.</i>
Движение из одного центра в разные пункт двух или более субъектов	возможно без ЛР	Partir	<i>La réunion est finie. Tout le monde est parti chez soi.</i>

При изучении глаголов движения чрезвычайно важно развитие навыков ориентации в речевой ситуации, прежде всего пространственной ориентации.

Приведем в качестве примера два диалога, которые могут состояться на вокзале:

1. - *Dites-moi, s'il vous plaît, quand le train arrive de Mouscou?*
- *A trois heures.*

Поезд прибывает в город, где находится говорящий. Имеется в виду широкая пространственная ориентация.

2. - *Pierre, va plus vite s'il te plaît, le train va venir!*
- *Une minute!*

Поезд приближается к платформе. Имеется в виду более конкретная пространственная ориентация – сближение предметов.

Таким образом, анализ французских глаголов движения с точки зрения перспективы показал, что они делятся на две группы, в фокусе глаголов первой группы отражена процессуальность, у глаголов второй группы наблюдается результат движения. При делении исследуемых глаголов на группы учитывается также умение соотносить и оценивать характер расположения в пространстве трех компонентов - говорящего/наблюдателя, слушающего и предмет (лицо), о котором идет речь - принимается во внимание также способность субъекта устанавливать ориентиры: начальную и конечную точки движения, характер направленности движения (внутри, приближение к какой-нибудь границе, удаление, движение в разные стороны и т.п.). Не менее важным является также правильный выбор глагола, необходимого для осуществления говорящим своего коммуникативного намерения.

Библиография

1. Апресян Ю.Д. Интегральное описание языка и системная лексикография // Избранные труды. – Т.2 – М., 1995.
2. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. - М., 1974.
3. Гарей Г.Б. Глагольный вид во французском языке // Вопросы глагольного вида. – М., 1962.
4. Ионеску Е.Р. Понятие перспективы в семантическом описании глаголов движения /Вопросы языкознания. - 1990.

К ПРОБЛЕМЕ СЕМАНТИЧЕСКОЙ И СИНТАКСИЧЕСКОЙ СОЧЕТАЕМОСТИ

И.П.Солодовник, И.Г.Васильева
Белгородский госуниверситет

Сочетаемость – одно из фундаментальных свойств языковых единиц в системе синтагматических отношений, связанных, прежде всего, с процессом лингвистической комбинаторики. Рассуждения о сочетании слов мы находим уже в высказываниях античных философов: «...так много значенья в порядке и связи; столько достоинств от них любое задание получит» (Гораций. Поэтика. Античные теории, 1996: 241).

Квинтилиан писал, что «во всяком сочетании слов необходимо соблюдение трех вещей: «порядка слов, соединения их друг с другом и ритма» (Античные теории, 1996: 251).

Истина и ложь, по Аристотелю, состоят в соединении и разъединении слов. «Имена же сами по себе и глаголы подобны мысли без соединения или разъединения, например, «человек» или «белое», пока ничего не прибавляется; такое слово не ложно и не истинно, хотя и обозначает нечто...» (Аристотель, по: Очерки по истории лингвистики, 1975: 93).

Сочетаемость характеризует все уровни языковой системы. Сочетаемость слов определяется грамматическими, лексическими и семантическими факторами. Грамматическая сочетаемость определяется принадлежностью слов к частям речи. На лексическом уровне сочетаемость проявляется в избирательности лексем (ЛЭС, 1990: 483).

На семантическом уровне сочетаемость слов определяется семантическим согласованием – компоненты сочетания не должны иметь противоречащих сем (там же: 483), в противном случае происходит переосмысление, транспозиция, формируется другой тип сочетаемости (стилистическая сочетаемость, сочетаемость на уровне текста). Сочетание языковых единиц на грамматическом уровне оформляется согласованием. Согласование представляет собой подчинительную связь компонентов словосочетания, при которой в зависимом слове повторяются граммемы или части граммем главного слова (там же: 479).

Согласование как важнейшее средство языка служит обеспечению единства предложения. Согласование наблюдается в лице, роде, числе и падеже.